

СОН МИНСОН
АВТОР – НОСИТЕЛЬ ЯЗЫКА

ВНИМАНИЕ: УЧИТЕЛЬ **СОНЯ** В КЛАССЕ!

САМОУЧИТЕЛЬ
КОРЕЙСКОГО
ЯЗЫКА



 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва 2024

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9
С62

Сон Минсон.

С62 Внимание: учитель Соня в классе! : самоучитель корейского языка. / Сон Минсон. — Москва : Эксмо, 2024. — 240 с.: ил. — (Блогеры-эксперты. Учим иностранный с удовольствием).

ISBN 978-5-04-197994-2

Самоучитель корейского языка от носителя и блогера Сон Минсон содержит актуальную лексику, доступную грамматику и много полезных упражнений. Пособие строится на авторской методике опытного педагога-исследователя в Институте короля Седжона при Министерстве культуры, спорта и туризма. Эффективность подтверждена более чем 330 тысячами подписчиков YouTube-канала «Учитель корейского, Соня». Книга поможет как начинающим изучать язык, так и тем, кто хочет усовершенствовать свои навыки.

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-04-197994-2

© Сон Минсон, текст, 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

Содержание

ВВОДНЫЙ КУРС 4

- Урок 1 • Предисловие 7
- 1.1. История алфавита хангыль 7
 - 1.2. Фонетика и письмо 10
 - 1.3. Как читать патчимы 14
 - 1.4. Правила чтения 18
- Урок 2 • Числительные 22
- 2.1. Два разряда числительных 22
 - 2.2. Даты 24
 - 2.3. Временные комплексы 25
 - 2.4. Счетные комплексы 27
- Урок 3 • Система выражения вежливости 30
- Урок 4 • Основные выражения 32

ОСНОВНОЙ КУРС 25

- Урок 1 • Именительный падеж 34
- 1.1. Окончание 이/가 34
 - 1.2. Окончание 은/는 38
- Урок 2 • Глагол «являться, есть, быть» 40
- 2.1. Неофициально-вежливый стиль. Окончание 이에요/예요 40

2.2. Просторечный стиль. Окончание 이야/야	43
2.3. Официально-вежливый стиль. Окончание 입니다/입니까?	46
Урок 3 • Отрицание факта. 이/가아니다	49
Урок 4 • Указательное слово. 이것은(이거는)/ 그것은(그거는)/ 저것은(저거는)	54
Урок 5 • Глаголы «иметь», «не иметь». 이/가 있다(없다)	57
Урок 6 • Глаголы «находиться», «не находиться». 에 있다(없다)	61
Урок 7 • Как спрягать глаголы или прилагательные. Настоящее время	65
7.1. Окончание неофициально-вежливого стиля. 아요/어요/해요	65
7.2. Окончание просторечного стиля. 아/어/해	68
7.3. Окончание официально-вежливого стиля. 습니다/습니다	69
Урок 8 • Винительный падеж. 을/를	72
Урок 9 • Окончание места действия. 에서	76
Урок 10 • Окончание направления. 에	79
Урок 11 • Временной показатель. 에	81
Урок 12 • Союз «и» или предлог «с»	84
12.1. Окончание 하고	84
12.2. Окончание 랑, 이랑/와, 과	86
Урок 13 • Формы прошедшего времени	90
13.1. Окончание неофициально-вежливого стиля. 았어요/있어요/했어요	90
13.2. Окончание официально-вежливого стиля. 았습니다/었습니다/했습니다	93
Урок 14 • Соединительное окончание 고	96
Урок 15 • Будущее время	101
15.1. Окончание неофициально-вежливого стиля. 을, 르 거예요	101

15.2. Окончание просторечного стиля. 을, 르 거야	104
15.3. Окончание официально-вежливого стиля. 을, 르 겁니다(겁니까?)	105
Урок 16 • Отрицание	107
16.1. Просто отрицание (просто «не») 안	107
16.2. Отрицание («не суметь») 못	111
Урок 17 • Дательный падеж. 에게/한테/께	114
Урок 18 • Притяжательный падеж. 의	117
Урок 19 • Выражение желания. 고 싶다	120
Урок 20 • Выражение причинности. 아서/어서/해서	124
Урок 21 • От/до. 에서/까지	128
Урок 22 • С/до. 부터/까지	130
Урок 23 • Тоже, также. 도	132
Урок 24 • Только. 만	135
Урок 25 • Повелительное наклонение. (으)세요/(으)십시오	139
Урок 26 • Настоящее длительное время. 고 있다	144
Урок 27 • Не так ли. 지요/죠	148
Урок 28 • Восклицание. 네요	153
Урок 29 • Собираться. (으)려고 하다	157
Урок 30 • Запрет. 지 말다	162
Урок 31 • Одновременность. (으)면서	167
Урок 32 • Сделав что-либо. 고 나서	171
Урок 33 • Если, когда. (으)면	175
Урок 34 • До. 기 전에	178

Урок 35 • После. ㄴ/은 후에	182
Урок 36 • В направлении. (으)로	186
Урок 37 • Творительный падеж. (으)로	190
Урок 38 • Идти, чтобы. (으)러 가다/오다	194
Урок 39 • Суффикс вежливости. (으)시	198
Урок 40 • Но, хоть, а. 지만	205

КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ	212
----------------------------	------------

ВВОДНЫЙ КУРС

Урок 1 • Предисловие

1.1. История алфавита хангыль

До XV века основой письменной речи в Корее служили китайские иероглифы. Это создавало ряд проблем: китайским языком владели только представители интеллектуальной элиты, так как язык был сложным. Устную корейскую речь передавали на письме китайскими иероглифами, что не всегда было удобно.

Для того чтобы устранить несоответствия и развивать грамотность народа, в 1443 году король Седжон Великий изобрел новую систему письма — алфавит хангыль.

Новая простая письменность возмутила знать, поэтому долгие годы хангыль оставался лишь в обиходе женщин, детей и бедняков. Но со временем хангыль получил статус официального государственного алфавита.

Вот поэтому короля Седжона называют Великим и его портрет можно увидеть на банкноте в 10 000 корейских вон.



Хангыль – это система фонетического письма. Хангыль состоит из 40 букв, среди которых 19 согласных и 21 гласная буква. Согласные, отмеченные в таблице серым цветом, – это сильные согласные.

СОГЛАСНЫЕ – 19 БУКВ		
ㄱ	ㄲ	ㅋ
ㄴ		ㄷ
ㄷ	ㄸ	ㅌ
ㄹ		ㅍ
ㅁ		ㅎ
ㅂ	ㅃ	
ㅅ	ㅆ	
ㅇ		
ㅈ	ㅉ	

ГЛАСНЫЕ – 21 БУКВА		
ㅏ	ㅑ	
ㅓ	ㅕ	
ㅗ	ㅛ	
ㅜ	ㅠ	
ㅡ		ㅣ
ㅜ		
ㅝ	ㅞ	
ㅟ	ㅠ	
ㅢ	ㅣ	ㅤ
ㅦ	ㅧ	ㅨ

Система хангыля была специально разработана для объединения согласных и гласных букв в слоговые единицы. Например:

안녕하세요. Здравствуйте.	안+녕+하+세+요 = 5 слогов
반갑습니다. Приятно познакомиться.	반+갑+습+니+다 = 5 слогов
제 이름은 쏘냐입니다. Меня зовут Соня.	제+이+름+은+쏘+냐+입+니+ 다 = 9 слогов

Слог в корейском языке записывается в квадрат и имеет графическую структуру СГС, где сначала идет согласная, затем гласная, затем снова согласная буква. Каждый слог записывается в квадрат, комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога.

Два основных типа слога выглядят так:

1. Гласная буква имеет вертикальную ось (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅣ).

<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="border-right: 1px dashed black; padding: 5px;">С</td> <td style="padding: 5px;">Г</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px dashed black; padding: 5px;">С</td> <td style="padding: 5px;">С</td> </tr> </table>	С	Г	С	С	Примеры:	С + Г → 애, 너
С	Г					
С	С					
		С + Г + С → 인, 녀				
		С + Г + С + С → 닭, 삶				

2. Гласная буква имеет горизонтальную ось (ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ).

<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 5px;">С</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px dashed black; padding: 5px;">Г</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px dashed black; padding: 5px;">С</td> </tr> </table>	С	Г	С	Примеры:	С + Г → 구, 휴
С					
Г					
С					
		С + Г + С → 용, 곡			
		С + Г + С + С → 흙			

1.2. Фонетика и письмо

Фонетически корейский язык сильно отличается от русского, поэтому сложно передать его звучание с помощью транскрипции. Однако это самый простой и понятный способ передачи корейских слов, поэтому здесь дана русская транскрипция. Чтобы услышать правильное произношение, посмотрите мое видео на YouTube.



Давайте начнем с простых согласных. Обратите внимание, что все согласные произносятся намного мягче, чем в русском языке. Согласная **ㅇ** (8) в начале слога не читается, а в конце слога обозначает звук «нь».

1. СОГЛАСНЫЕ

	БУКВЫ	НАЗВАНИЯ		ЗВУКИ
1	ㄱ	기역	ки-йок	к(г)
2	ㄴ	니은	ни-ын	н
3	ㄷ	디귤	ти-гыт	т(д)
4	ㄹ	리을	ри-ыль	л/ль(р)
5	ㅁ	미음	ми-ым	м
6	ㅂ	비읍	пи-ып	п(б)
7	ㅅ	시옷	си-от	с
8	ㅇ	이응	и-ынь	нь
9	ㅈ	지읒	чи-ыт	ч(чж)

Окончание таблицы

	БУКВЫ	НАЗВАНИЯ		ЗВУКИ
10	ㅊ	치웃	чхи-ыт	чх
11	ㅋ	키웁	кхи-ык	кх
12	ㅌ	티웁	тхи-ыт	тх
13	ㅍ	피웁	пхи-ып	пх
14	ㅎ	히웁	хи-ыт	х
15	ㄱ	쌍기역	ссанъ-ки-йок	кк
16	ㄷ	쌍디글	ссанъ-ти-гыт	тт
17	ㅂ	쌍비웁	ссанъ-пи-ып	пп
18	ㅅ	쌍시웃	ссанъ-си-от	сс
19	ㅈ	쌍지웃	ссанъ-чи-ыт	чч

Гласная состоит из трех элементов: человека (|), земли (—) и неба (·). Однако в современном корейском языке вместо · используется -.

	человек
—	земля
· → -	небо

2. ГЛАСНЫЕ

	БУКВЫ	НАЗВАНИЯ		ЗВУКИ
1	ㅏ	아	а	а
2	ㅑ	야	я	я
3	ㅓ	어	о	о
4	ㅕ	여	йо	йо
5	ㅗ	오	о	о
6	ㅛ	요	ё	ё
7	ㅜ	우	у	у
8	ㅠ	유	ю	ю
9	ㅡ	으	ы	ы
10	ㅣ	이	и	и
11	ㅞ	애	э	э
12	ㅟ	예	э	э
13	ㅠ	애	йэ	йэ
14	ㅡ	예	йэ	йэ
15	ㅢ	의	ый	ый

Окончание таблицы

	БУКВЫ	НАЗВАНИЯ		ЗВУКИ
16	나	와	바	바
17	겨	워	보	보
18	기	위	비	비
19	니	외	베	베
20	내	왜	베	베
21	계	웨	베	베

Давайте потренируемся.

Упражнение 1. Прочитайте вслух следующие слова.

- ✓ 고마워요 спасибо
- ✓ 배 груша
- ✓ 과자 печенье
- ✓ 포도 виноград
- ✓ 마요네즈 майонез
- ✓ 사과 яблоко
- ✓ 사이다 «Спрайт»
- ✓ 나무 дерево
- ✓ 사자 лев
- ✓ 코 нос
- ✓ 아가씨 девушка
- ✓ 귀 ухо, уши
- ✓ 아저씨 дядя
- ✓ 깨다 разбивать
- ✓ 채소 овощ
- ✓ 떴다 взлетать
- ✓ 오이 огурец

1.3. Как читать патчимы

В корейском языке есть открытые и закрытые слоги, закрытые слоги оканчиваются только на согласные звуки. Закрытый слог может состоять из одной или из двух согласных. Конечную согласную букву называют 받침, патчим. Например:

<p>안녕하세요 반갑습니다</p>	<p>Здравствуйте. Приятно познакомиться.</p>
--------------------------------------	---

Из 19 согласных 16 согласных, отмеченных красным, могут использоваться в качестве патчима:

ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ ㄱ ㄷ ㅂ ㅅ ㅈ

Все эти согласные буквы могут выступать в роли патчима, однако при произношении слышатся только 7 следующих звуков.

	ПАТЧИМЫ	ЧИТАЮТСЯ КАК...		ПРИМЕРЫ
1	ㄱ	ㄱ	к	악 [ак]
2	ㄱㄱ			닭 [дак]
3	ㅋ			억 [ык]
4	ㄴ	ㄴ	н	산 [сан]

Окончание таблицы

	ПАТЧИМЫ	ЧИТАЮТСЯ КАК...		ПРИМЕРЫ
5	ㄱ			곧 [гот]
6	ㄷ			같 [гат]
7	ㄴ			낫 [нат]
8	ㅅ			있 [ит]
9	ㅈ			꽃 [гот]
10	ㅊ			꽃 [ккот]
11	ㅋ			을 [ыт]
11	ㄹ	ㄹ	л	길 [гил]
12	ㅁ	ㅁ	м	맘 [мам]
13	ㅂ	ㅂ		밥 [пап]
14	ㅃ			ㅍ
15	ㅇ	ㅇ	нь	등 [донъ]

Давайте потренируемся.

Упражнение 1. Прочитайте вслух названия корейских блюд.



김치

Блюдо корейской кухни, представляющее собой остро приправленные квашенные овощи, в первую очередь пекинскую капусту.



된장

Соевая паста в корейской кухне. Готовится из отжима сои. Имеет специфический резкий запах.



보쌈

Корейское блюдо из отварной свинины. Мясо варят в рассоле, после чего подают на стол тонко нарезанным с гарниром.



불고기

Обычно готовится из тонких маринованных ломтиков говядины или свинины. Дома его также часто жарят на сковороде.



라면

Лапша быстрого приготовления.



냉면

Лапша в охлажденном бульоне.

Иногда слог в корейском языке заканчивается парой согласных, тогда читается только одна из них. Существует 11 таких комбинаций согласных. В каждом случае нужно запомнить, какой звук следует читать.

Заучивать каждое сочетание очень сложно, поэтому лучший вариант – запомнить, как читается один из примеров. Таким образом, вы уже будете знать способ чтения остальных слов.

1. Чтение первой согласной в патчиме

ㄱ ㄴ ㅂ ㄷ ㄹ ㅌ ㄽ ㄾ

ПАТЧИМЫ	ЧИТАЮТСЯ КАК...		ПРИМЕРЫ
ㄱ	ㄱ	к	넉 [넉 нок]
ㄴ	ㄴ	н	안 [안 ан]
ㄴㅎ			만 [만 ман]
ㅂ	ㅂ	п	갓 [갓 гап]
ㄷ	ㄹ	л	실 [실 сил]
ㄷㅅ			덜 [덜 дол]
ㄷㅌ			골 [골 гол]
ㄷㅍ			할 [할 хал]

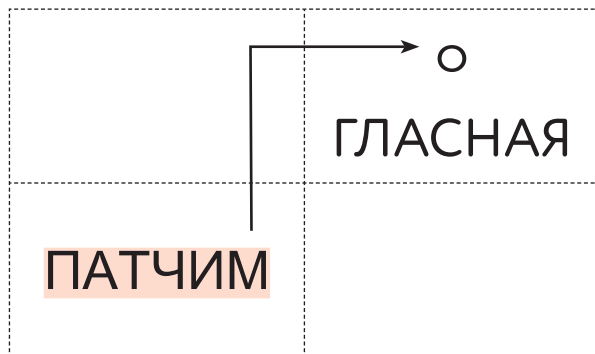
2. Чтение второй согласной в патчиме

ㄷ ㅌ ㅍ

ПАТЧИМЫ	ЧИТАЮТСЯ КАК...		ПРИМЕРЫ
ㄷ	ㄱ	к	닭 [닥 дак]
ㅌ	ㅁ	м	삼 [삼 сам]
ㅍ	ㅂ	п	음 [음 ып]

1.4. Правила чтения

Если после патчима следует слог, который начинается с **이응(ㅇ)**, то есть гласной буквы, тогда звук перемещается в позицию до гласной. То есть согласный звук в патчиме произносится вместе с последующей гласной.



한국어 → [한구거]

Корейский язык

바음 → [바음]

Произношение

할아버지
[하라버지]

Дедушка

저는 외국 사람이예요
[저는 외국 사람이예요]

Я иностранец (иностранка).

집에 있어요
[집에 있어요]

Я дома.

물을 마셔요
[물을 마셔요]

Пью воду.

어디에서 왔어요?
[어디에서 왔어요?]

Откуда вы?

얼음이 녹았어요
[얼음이 녹았어요]

Лед растаял.

이름이 뭐예요?
[이르미 뭐예요?]

Как вас зовут?

글랩 씨는 창문을 닦아요
[글랩 씨는 창무는 닦아요]

Глеб моет окно¹.

Даже если после патчима **이응(ㅇ)** следует слог, который начинается с гласной, то произносится так, как написано, без изменений. Например:

가방이 비싸요
[가방이 비싸요]

Сумка дорогая.

Есть только одно исключение. Если после патчима **히을(ㅎ)** следует слог, который начинается с гласной, то **ㅎ** просто опускается.

Например:

좋아요 → [조아요]

Хорошо.

¹ В корейском языке “씨” – это форма обращения, обозначающая уважение. Подобно тому, как в русском языке к имени добавляется отчество для выражения вежливости, в корейском языке принято добавлять “씨” после имени в знак уважения. В целях русификации мы исправили такие языковые конструкции, как «господин Олег» или «госпожа Соня», но считаем необходимым дать это пояснение. – *Прим. ред.*